



**XXX Domingo del Tiempo Ordinario**  
**25 de Octubre de 2015**  
*“Jesucristo, nuestro Salvador, ha vencido la muerte / y  
 ha hecho resplandecer la vida por del Evangelio”*  
*Cfr 2 Timoteo 1, 10*



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424

Fax- (530) 221-5717

Visite Nuestro Sitio de web: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)

**Misión de la Parroquia:** Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

**Rev. Mario Valmorida**  
Administrador Parroquial

**Rev. Guillermo Ramírez**  
Vicario Parroquial

**Horario de la Oficina - Salón**  
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

**Horario de Misas**

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm

Domingo, 8:30am, 11:00am &

1:00pm (español)

María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

**Misa Diaria**

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

**Sacramento de Reconciliación**

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita, comuníquese con la oficina

**Unción de los Enfermos**

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

**Bautismo**

Se requiere una Plática de preparación, que se ofrece el ultimo martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

**Bodas**

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

**Quinceañeras**

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.

### REFLEXIÓN DE EL PADRE

Hijo de David, ten compasión de mí!

¿Está repulsión cuando ves personas que limpian las estatuas de la Virgen con sus pañuelos? ¿Se siente como pedir que se detengan? ¿No crees que estamos siendo demasiado erupción y dura, cuando decimos que su comportamiento no es una expresión auténtica de la fe?

En tiempos de gran necesidad, podríamos estar exceso de celo en mostrar nuestra fe. Tengo un amigo cuya fe tendido a ser "cerebral" y "racional" hasta que fue diagnosticado de una enfermedad incurable. Luego dejó caer sus libros y se aventuró en las peregrinaciones a las diferentes partes del mundo, donde la Santísima Virgen es conocida por la curación como la Virgen de Lourdes, Fátima, etc. e incluso besó el dobladillo de la falda de la Santísima Virgen con la esperanza de una cura.

Ser ciego Bartimeo es una gran necesidad. Al enterarse de que un gran profeta que pasa, él grita en voz alta, pidiendo clemencia. Jesús, que escucha el clamor de los necesitados, restaura la vista. La fe de Bartimeo se afirma.

El evangelista Marcos presenta el contraste entre la compasión suave de Jesús y la reacción sin sentimientos de la multitud. Aparentemente inconsciente de la necesidad del hombre ciego, la gente lo reprendo y le dicen que guardar silencio. No son capaces de sentir su angustia y sufrimiento.

La reacción de la gente recuerda a la mente mi repulsión sobre la pantalla de mi amigo enfermo de fe. Yo no podía aceptar su razón para ir en peregrinación, ni compartir su convicción de que María lo curaría de su enfermedad. Quería decirle que su fe mejor podría manifestarse por la aceptación y la auto-entrega.

Ahora me doy cuenta de que mi reacción provino de mi incapacidad para sentir su angustia o su ferviente deseo de vivir un poco más. Actué como una de la multitud. Fui yo quien debería guardar silencio, y no él. Mi falta de compasión me impedía sentir empatía con mi amigo.

A continuación, no debemos tener miedo de mostrar nuestra fe en la cara de gran necesidad. Dios escucha a pesar de las risas de nuestros semejantes, y esto solo asuntos.

Padre. Mario

### ESCRITURAS PARA LA SEMANA

**Lun.** Romanos 8:12-17; Lucas 13:10-17

**Vier.** Romanos 9:1-5; Lucas 14:1-6

**Mar.** Romanos 8:18-25; Lucas 13:18-21

**Sab.** Romanos 11:1-2, 11-12, 25-29;

**Mier.** Efesios 2:19-22; Lucas 6:12-16

Lucas 14:1, 7-11

**Juev.** Romanos 8:31-39; Lucas 133:31-35

#### Anuncios y/o artículos para el Boletín

¿Tiene un evento que quiere anunciar después de la Misa? Entregue su anuncio a Jesús Carrillo o puede enviar un relato en ingles a: [olm.announce@olmredding.net](mailto:olm.announce@olmredding.net). Debe ser recibido el lunes de la misma semana para ser elegible. Todas las presentaciones serán revisadas, editadas por el personal y aprobadas por el Párroco. Presentaciones recibidas después del lunes serán revisadas para la semana

## INTENSIONES DE LAS MISAS

Sab	24-Oct	5:00 PM	Fr. Mario Valmorida, SI
Dom	25-Oct	8:30 AM	Amelia & Arthur Cortez +
		10:30 AM	Todas las Almas
		11:00 AM	Para el Pueblo
		1:00 PM	Familia Urena, SI
Lun	26-Oct	7:30 AM	Socorro Rubio +
Mart	27-Oct	7:30 AM	Jinny Jennison +
Meir	28-Oct	7:30 AM	Tony Maty+/The Marthas, SI
Juev	29-Oct	7:30 AM	Dave & Zoe Hay, SI
Vier	30-Oct	7:30 AM	Dolores Smith +
Sab	31-Oct	5:00 PM	Julie Van Der Volgen, SI
Dom	1-Nov	8:30 AM	Todas las Almas
		10:30 AM	Todas las Almas
		11:00 AM	Todas las Almas
		1:00 PM	Todas las Almas

## POR LOS ENFERMOS

Dave Hays	Dorothy Ferris	Joseph Rathbun
Sally Brown	Grace Holum	Edward Sampson
Dolores Brussin	Tim Mantoani	Roxanne Schuner
Russ Chambers	Marks Family	Jean Smith
Sharon Ferreri	Evelyn Pepper	Bob & Vi Snider

## PRÓXIMOS EVENTOS

Lun	-		
26-Oct	-		
Mar.	10:30 - 12:00PM	Historia De la Iglesia	Salon. 6
27-Oct	7:00 - 9:00 PM	RICA	Salon. 2
	7:00 - 9:00 PM	Workshop de Orar de Vida	Salon. 3
	7:00 - 9:00PM	Bautizo con Juana y Benito	Salon 5
	6:30 - 8:30 PM	Historia de la Iglesia	Salon. 6
Mier	11:00 - 1:00 PM	RCIA	Conf.
28-Oct	1:00 - 2:00 AM	Legión de María	Salon 4
	5:00 - 7:30 PM	CFF	Salon
	6:00 - 7:30 PM	Mass-Lady of Perp Help	Church
Juev	9:00 - 11:00 AM	RCIA	Rm. 4
29-Oct	10:30 - 12:00PM	Biblia Salvación	Rm. 6
	6:30 - 8:00 PM	Biblia Salvación	Rm. 6
Vier	7:00 - 8:30 PM	Estudio de la Biblia	Salon. 2
30-Oct	Todo	Preparación de el Carnaval	
Sab	10:00 - 12:00PM	Hijas Católicas	Conf. Rm.
31-Oct	Todo	Carnaval de Santos	Salon
Dom.	7:00 - 10:00 AM	Knights of Col. Desayuno	Salon
1-Nov	9:30 - 10:45 AM	CFF	Salon

## RICA

**RICA @ OLM:** Para las personas que participar y quieren obtener información a través de un período de tiempo sin ningún compromiso, o porque están interesados en convertirse en un católico y recepción de los sacramentos, o porque han recibido la mayor parte de los Sacramentos y quieren reencontrarse a sí mismos con el enseñanzas de la Iglesia. Los participantes pueden entrar en el proceso en cual quiere tiempo. RICA es con Matilde Marzo cada semana en los Martes de la 7:00-9:00pm en el cuarto numero 2. Todos están Bienvenidos!

## DIÁLOGO DE JESÚS

¿Busca una experiencia que cambia la vida? Ven a nuestra sala de adoración y considere tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llame a Lee 244-1905.



<b>Sun</b>	12AM
<b>Mon</b>	1AM
<b>Wed</b>	12Noon, 11PM
<b>Fri</b>	10AM
<b>Sat</b>	2AM, 3AM, 5AM, 6AM, 7AM

## EVENTOS EN LA IGLESIA

**Operación Niño de Navidad:** Miembros de la parroquia, se le invita a llenar una caja de zapatos con la diversión a un niño a aprender acerca de la Buena Noticia de Jesucristo. El año pasado, 108 cajas fueron donados. Esperamos que ustedes quieran unirse y acompañar a nuestras donaciones del total de más 130. Si quieres ser parte de este año la Operación Niño de Navidad, llame usted y de su nombre a la oficina de la parroquia nosotros tenemos muchas pequeñas tareas que ayudarán a que esto sea un éxito. La caja de zapatos debe estar lleno de edad regalos apropiados para niños o niñas de la edad 2 a 14años. Los útiles escolares serán ayuda y animar a los niños en los países pobres. Esperamos que usted participa de este evento de Noviembre.

**Grupo Jóvenes:** Se invita a la escuela secundaria de la Juventud a un Encuentro de Jóvenes. Domingo, 8 de noviembre de 6-7: 30 pm. Traiga a un amigo para la cena y sus ideas alegre para nuestro próximo calendario de eventos, diversión, fe, y servicio de la amistad o el texto sus ideas a Janan al 530-941-4072.

**Acción de Gracias:** Estamos solicitando su ayuda con alimentos o efectivo donaciones para nuestras bolsas de Acción de Gracias. Esperamos hacer 100 bolsas. Los siguientes alimentos son sugerencias: la salsa de arándano, calabaza, camote, papa, mezcla para relleno, harina y azúcar. Gracias por su ayuda.

**Walk For Life:** 23 de enero 2016  
Walk For Life San Francisco West Coast.  
Camina con nosotros el sábado como seguimos proclamando pacíficamente nuestro mensaje que la vida es la mejor opción para las mujeres!

**Knights of Columbus:** El próximo domingo, los Knights of Columbus se sirve un delicioso desayuno después de la Misa 8:30. Por favor venga con un buen apetito y socializar con sus feligreses

**Knights of Columbus- Concurso de Poster:** En una sociedad donde la Navidad se ha convertido para muchos - especialmente los niños - un día de fiesta secular. Para combatir esto, los Knights of Columbus, han introducido el "Keep Christ in Christmas" Concurso de Carteles (Poster). Este programa permitirá a los jóvenes entre las edades de 5 y 14 a participar su talento creativo y la imaginación, mientras que la comprensión del verdadero significado espiritual de la Navidad. Para las reglas llaman a la oficina: 222-3424. Todas las presentaciones se deben diciembre 6. Para obtener más información póngase en contacto con Eric Patrick en Epatrick@ca.thomasaquinas.edu o llama: (530)227-6262.

## DONACIONES


Donaciones	NSM	MRP	Total
10/18/15	6,030	801	6,831
YTD	116,926	9,430	126,355

*Gracias por su generosidad!*



**SPECIAL TOUCH**  
 Carpet & Upholstery Cleaning  
 Commercial & Residential  
 Specializing in Oriental Carpet Cleaning  
 244-6345 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
 (530) 221-0400  
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003  
  
 The First & Last Stop in Printing.

**Robert C. Shoff, D.D.S.**  
  
 Orthodontics for Adults and Children

**St. Joseph Cemetery**  
*Serving the Catholic Community*

2040 Walnut Avenue 243.3463

**William F. Reilly, EA**  
 ENROLLED AGENT  
 Tax & Financial Services  
 Palo Cedro Professional Building  
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro  
 547-4474

**340 Hartnell, Suite C**  
**223-2622**  
*Parishioner*



1150 Dana Drive, #3  
 Redding, CA 96003  
 (In Front of Target, Next to Supercut)  
 Mon.-Sat.: 9AM-7PM  
 Sun.: 11AM-6PM  
 (530) 226-0513

**Kevin Snider Physical Therapy**  
 Kevin Snider P.T.  
 Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation  
 P.O. Box 979  
 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655



**DONATE TODAY**

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.

Contact Dawn Waybright at 247-3420



**Jack Bonura, D.D.S.**  
 Family Dentistry

1931 Canby Rd.  
 Redding

222-1000 *Parishioner*



*Living our Catholic heritage of carrying on the healing mission of Jesus...*

**We care for your entire family.**

Comprehensive Maternity & Pediatric Services  
 Emergency Services | Laboratory Services  
 Heart & Stroke Services  
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services  
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services  
 Wound Care | Adult Day Care Program  
 Physician Referral Services

530.225.7779 | [redding.mercy.org](http://redding.mercy.org)



**Shasta QA**  
 A Software Testing Company  
 Donald J. O'Connell  
 President  
 Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA  
 Mailing Address: PO Box 991316 Redding, CA 96099-1316

**Russ Holpuch, DDS, MSD**  
 Dental Implants & Periodontics  
 241-3302

*Allen & Dahl*  
 FUNERAL CHAPEL

**Funerals - Cremations**

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - 547-4444 Deschutes Rd 1/4 Mi. So. of 44  
 - Redding - 243-1525 2655 Eureka Way  
 - Anderson - 365-5466 2030 Howard St.



**Knights of Columbus**

REDDING COUNCIL, No. 3978  
 242-0540

**Gregory Skipitis, M.D.**  
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B  
 530-244-2130  
*Parishioner*

*Creating your legacy*  
**Charitable Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish, Catholic Schools or Catholic Ministries and receive fixed annual payments for life



ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGES	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift \$10,000. Rates subject to change. Interest effect of annuity agreement is going up.

CONTACT   
**Foundation**  
 SACRAMENTO, INC.  
 2110 BROADWAY  
 SACRAMENTO, CA 95818  
 916.733.0266

<p><b>Lila Wilson DDS, PC Office</b>  <b>Ph: (530) 605-3350 Fax:(530) 605-3351</b>  <i>Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding</i>          2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002</p> <p><i>Now Available From 9am to 5pm</i></p>	<p><b>Raileen Lagoc, MD, FAAP</b>  <i>Pediatrician</i></p>  <p>1850 Rosaline Avenue          Redding, California 96001          Phone: (530) 244-6534          Fax: (530) 244-6595  <i>(Most insurances accepted)</i></p> <p><i>Children's health is the family's wealth.</i></p>	<p><b>Loli Martino, REALTOR®</b>          Cell: (530) 515-7011          Fax: (530) 229-1395          reddinghomefinder@charter.net</p>  <p><b>CROWN CAMERA</b>  <b>Frank Tona</b>          ftona@shastam.com          (800) 655-4226 (530) 243-8333          www.crowncamera.com          1366 Market St, Redding, CA 96001</p>	<p><b>Dignity</b>  <b>McDonald's Chapel</b>          Est. 1928  <b>&amp;</b>  <b>Redding Memorial Park</b>          Est. 1879</p> <p>Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.</p> <p>1275 Continental Street • Redding, CA 96001          530.241.1626          FD-177/COA-467</p>
<p><b>The Dicker Family</b></p>	<p><b>Redding Health Care</b>          When you don't have time to be sick  <b>JUST WALK IN</b>  <b>222-2113 191 HARTNELL</b></p>	<p><b>NORTH VALLEY NEUROSURGERY</b>          Serving the Community Since 1995,          2420 Sonoma St., Ste. II • Redding, CA          530-246-2207 www.nvneuro.com</p>	<p><b>ADOPTION NOT ABORTION</b>  <i>for alternatives to abortion call:</i>  <b>1-800-395-HELP</b>  <b>530-246-7075</b>          pregnancycenters.org</p>
<p><b>Leslie Lierly</b>          Mobile: (530) 356-8817          Direct: (530) 245-2891          lljlierly@sbcglobal.net</p>  <p><b>COLLEGE BANNER</b>          881 Commerce Blvd          Redding, CA 96001          COLLEGE BANNER          COLLEGE BANNER          WWW.CBANNER.COM</p>	<p><b>Goodyear's</b> Mike Goodyear  <b>AUTO ELECTRIC</b>          *AUTOS *ASIAN &amp; DOMESTIC *DIESEL &amp; MARINE          *MOTOR HOMES *COMPLETE WIRING *AIR CONDITIONING          *ALL RECREATION VEHICLES *HOUSEBOATS  <b>223-0670</b>          6490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002          www.goodyearsautoelectric.com</p>	<p><b>Winkler &amp; Associates</b>          CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT          Full Service Accounting and Tax Preparation  <b>KAREN L. WINKLER, C.P.A.</b>  <i>Parishioner</i>          1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002          (530) 222-8996</p>	<p><b>Access Dental</b>  <i>Serving the Generations™</i>          1667 E Hilltop Dr., Redding CA.          Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817          After Hours Emergency: 800.870.4290          e-mail: drmallari@AccessDental.com</p> <p><b>Hermes Mallari, DDS</b></p> <p>Most insurances accepted including          Medical and Healthy Families          Evening and Saturday          Appointments available</p> <p><b>Se habla español</b></p>
<p><b>Ronald L. Renard, MD</b>          Board Certified Allergist</p> <p><b>Asthma and Allergy Care</b>          for Children and Adults          (530) 226-5325          Fax: 226-5367          1505 Victor Ave.          Redding, CA 96003          rrenard@juno.com</p>	<p><b>76 Jindra's CYPRESS 76</b>          Auto Service          Old Fashioned Service since 1973          (530) 223-3466          Manager/Pat (530) 224-9528 Jindra'sAutoDetail.com          882 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002</p>	<p><b>CALIFORNIA TRANSMISSIONS</b>  <b>(530) 223-2900</b></p>  <p>2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002</p>	<p><b>NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE</b>          REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED</p> <p><i>Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986</i></p> <p>For information on how you can help please call: 241-0552</p> <p>Counseling          Mental Health Services          Foster Kinship Care Education          Teen Services          Independent Living Skills          Special Needs Housing</p>
<p><b>WHITE GLOVE</b>          CHIMNEY AIR DUCT</p> <p>221 3331 Chimneys - Air Ducts          WhiteGloveChimney.com</p>	<p><b>GREGORY YIM, DDS, MS</b>  <b>Braces, Invisalign, Retainers</b>          3550 Eureka Way # 1          (530)243-3300          info@shastasmiles.com          • Blue Shield Network          • Discount for Parishioners          shastasmiles.com</p>	<p><b>Shasta Orthodontics</b>  <b>DR. KAREN MCCARTHY</b></p> <p>68 Hartnell, Redding          530-223-6850 1-855-Shasta1</p> <p><i>Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME</i></p> <p><b>Se Habla Español</b></p>	
<p><b>AAA MINI &amp; RV STORAGE</b>          www.ReddingRVStorage.com  <b>(530)221-8500</b>          Fax (530)222-2627</p>	<p><b>René Williams, M.D.</b>  <b>OB/GYN</b>          2626 Edith Ave. Suite B          530.244.2130  <i>Parishioner</i></p>	<p><b>CHERYL A FORBES</b>          ATTORNEY AT LAW</p> <p>• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS          • TRUST ADMINISTRATION          • PROBATE</p> <p>349 Pine Street • P.O. Box 1099 Tel (530) 527-7500          Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500          Cheryl@AttorneyCherylForbes.com</p>	
<p><b>AAA MINI &amp; RV STORAGE</b>          www.ReddingRVStorage.com  <b>(530)221-8500</b>          Fax (530)222-2627</p>	<p><b>AAA MINI &amp; RV STORAGE</b>          www.ReddingRVStorage.com  <b>(530)221-8500</b>          Fax (530)222-2627</p>	<p><b>CHERYL A FORBES</b>          ATTORNEY AT LAW</p> <p>• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS          • TRUST ADMINISTRATION          • PROBATE</p> <p>349 Pine Street • P.O. Box 1099 Tel (530) 527-7500          Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500          Cheryl@AttorneyCherylForbes.com</p>	

**Assistance in our Community**

**Northern Valley Catholic Social Services**  
 Low Cost Counseling Services  
 2400 Washington Avenue, Redding  
 (530) 241-0552

**FaithWORKS!**  
 Interfaith Welfare Reform Assistance  
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

**Good News Rescue Mission**  
 Helping the Homeless  
 3100 S. Market Street, Redding  
 (530) 241-5754

**CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic**  
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075  
 "PROTECTING THE UNBORN"